



Czechoslovak Artillery

TT - 1

Training and Tactics 1

September 1986

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER



CONTENTS

INTRODUCTION	1
OBJECTIVE	1
SUGGESTIONS FOR STUDYING	2
LESSON ORGANIZATION	3
VOCABULARY PRETEST	4
STUDY RESOURCE 1 - VOCABULARY	6
VOCABULARY POSTTEST	10
STUDY RESOURCE 2 - NARRATIVE	11
PRACTICE EXERCISE 1	13
PRACTICE EXERCISE 2	15
PRACTICE EXERCISE 3	16
STUDY RESOURCE 3 - DIALOG	17
PRACTICE EXERCISE 4	22
PRACTICE EXERCISE 5	23
PRACTICE EXERCISE 6	24
KEY TO VOCABULARY PRETEST AND POSTTEST	25
TRANSLATION OF STUDY RESOURCE 2	29
KEYS TO PRACTICE EXERCISES 1, 2, AND 3	31
TRANSLATION OF STUDY RESOURCE 3	37
KEYS TO PRACTICE EXERCISES 4, 5, AND 6	42
SELF-EVALUATION TEST PART 1	50
KEY TO SELF-EVALUATION TEST PART 1	52
SELF-EVALUATION TEST PART 2	54
KEY TO SELF-EVALUATION TEST PART 2	55
ENRICHMENT SUPPLEMENT	58

INTRODUCTION

This lesson, Training and Tactics - 1, contains a narrative describing undergraduate premilitary training in Czechoslovakia.

In the interrogation part, the source is questioned about the deployment of a Czechoslovak artillery battery.

OBJECTIVE

At the end of this lesson, you will be able to question the source and obtain information from him about the deployment of a Czechoslovak artillery battery. You should be able to speak with confidence and comprehend spoken and written texts without consulting lexical aids.

SUGGESTIONS FOR STUDYING

Remember, this program is self-instructional, and YOU are the only person responsible for your learning. It is up to YOU to determine where, when, and how you want to proceed. The following hints may help you to achieve the best results.

1. Make sure you have all the necessary materials and equipment before starting.
2. Regular, short, and frequent working periods are recommended.
3. Find a quiet, comfortable place where you will not be disturbed.
4. Do not write your answers in this booklet. Use your own paper.

Repeat each exercise until you thoroughly understand the contents and can completely perform the required tasks before moving on to the next exercise.

LESSON ORGANIZATION

The Vocabulary Pretest designed to give you a preview of the vocabulary you will need to know to attain the objective of this lesson, provides Czech sentences with key words and phrases underlined to be translated in writing.

Study Resource 1 is the taped vocabulary with additional sample sentences together with the words and phrases introduced in the pretest. The Vocabulary Posttest is based on these vocabulary items.

The Vocabulary Posttest measures your knowledge of some key words and phrases contained in Study Resource 1.

Study Resource 2 is a Czech narrative describing the deployment of a Czechoslovak artillery battery. Practice Exercises 1-3, and the Self-Evaluation Test, Part 1, are based on Study Resource 2.

Study Resource 3 is the continuation of the interrogation used in these lessons. Practice Exercises 4-6 and the Self-Evaluation Test, Part 2, are based on Study Resource 3.

Translations of Study Resources and keys to practice exercises.

The Self-Evaluation Test consists of two parts:

Part 1 consists of 10 multiple-choice statements based on Study Resource 2.

Part 2 is a taped dialog of 10 exchanges based on Study Resource 3.

Keys to Self-Evaluation Test.

The Enrichment Supplement gives a description of observation and direction-finding equipment and is designed to provide you with additional vocabulary and experience in translating Czech. It also provides an exercise to test your knowledge of Czech vocabulary and grammar.

VOCABULARY PRETEST

Instructions: Write the English meaning of the underlined words and phrases as used in the context of each sentence. Skip the ones you cannot translate. Check your answers with the key.

1. Tato škola má výbornou katedru chemie.
2. Mezi naší a vedlejší jednotkou byla mezera 100 metrů.
3. Voják musí dodržovat disciplínu za všech okolností.
4. Velitelé mají mnoho důležitých povinností.
5. Jeden kus papíru překrýval druhý.
6. Předmětem dnešní hodiny jsou cizí zbraně.
7. Vojenská výuka zahrnuje první pomoc, pořadový výcvik, střelbu, atd.
8. Advokát žádal v závěrečné řeči o milost.
9. Vojenská zdvořilost je důležitou součástí vojenského života.
10. Vojenské služby mohou být dočasně zproštěni pouze studenti medicíny.
11. Každý voják má svou vojenskou odbornost.
12. Zahájili jsme hromadnou palbu v 06.00.
13. Nepřátelské jednotky se skrývaly v obydlené oblasti.
14. Nepřítel získal palebnou převahu.
15. Zaujali jsme dobře maskovaná pohotovostní postavení.
16. Jednotky provedly rozmístění do hloubky.
17. Velitelské a kontrolní středisko je velmi důležité k vedení boje.
18. Předvojenská příprava je prováděna vojenskou katedrou.
19. Vojenskou kázeň musí dodržovat každý voják.
20. Většina čs. mužů odslouží pouze základní vojenskou službu.

21. Během studia na vysoké škole nemusí být student členem Komunistické strany Československa.
22. Zalesněná oblast není dobré místo pro spojovací jednotku.

STUDY RESOURCE 1

Instructions: Below is a list of the new vocabulary items that will be used in this lesson. Each Czech word or phrase will be repeated twice on tape and then the example sentence will be given once. Repeat each word or phrase and the example sentence to master this vocabulary before going on to the next part of the lesson.

Slovička

1. katedra - department

Karlova univerzita má mnoho kateder.

Charles University has many departments.

2. mezera - interval, gap

Dělostřeleckou palbou jsme způsobili mezery v obraně nepříteli.

We created gaps in the enemy's defense by artillery fire.

3. odbornost - specialty

Výcvik v ozbrojených silách zahrnuje mnoho odborností.

Training in the armed forces includes many specialties.

4. okolnost - circumstance, condition

Okolnosti jeho smrti nebyly známy.

The circumstances of his death were not known.

5. povinnost - duty, obligation

Povinnosti výkonného praporčíka jsou rozsáhlé.

The duties of a 1st Sergeant are extensive.

6. předmět - subject

Politická výchova je jeden z nejdůležitějších předmětů na každé škole.

Political training is one of the most important subjects at every school.

7. překrývat, překrýt - to overlap

Závěrečný úder zpravidla překrývá zahájení palebné podpory.

The final strike, as a rule, overlaps the beginning of fire support.

8. výuka - classes, course of instruction

Výuka na univerzitě trvá obvykle čtyři roky.

The course of instruction at a university is usually four years.

9. závěrečný - final, concluding

Před absolvováním studia se student musí podrobit závěrečné zkoušce.

Before graduating from a university, a student must take a final exam.

10. zdvořilost - courtesy

Zdvořilost je důležitou částí každé společnosti.

Courtesy is an important part of every society.

11. zproštění - exemption

Požádal o zproštění z vojenské služby.

He requested an exemption from military service.

Fráze a termíny

12. hromadná palba - mass fire

Hromadnou palbou jsme zničili nepřátelské pozice.

We destroyed the enemy positions by mass fire.

13. obydlená oblast - populated area

Jaderné údery ohrožovaly obydlené oblasti.

Nuclear strikes threatened the populated areas.

14. palebná převaha - fire superiority

Nepřítel měl palebnou převahu na každém úseku fronty.

The enemy had fire superiority on every sector of the front.

15. pohotovostní postavení - emergency position

Dělostřelci museli zahájit palbu z pohotovostních postavení.

The artillerymen had to commence fire from emergency positions.

16. rozmístění do hloubky - deployment in depth

Velitel nám nařídil, abychom prováděli rozmístění do hloubky.

The commander ordered us to carry out a deployment in depth.

17. velitelské a kontrolní středisko - command and control center

Cílem dělostřelectva je zničit velitelská a kontrolní střediska nepřítele.

The goal of the artillery is to destroy the enemy's command and control centers.

18. vojenská katedra - military department

Mnoho univerzit má vojenskou katedru.

Many universities have a military department.

19. vojenská kázeň - military discipline

Každý voják musí dodržovat vojenskou kázeň.

Every soldier must maintain military discipline.

20. vysoká škola - university

Každý rok mnoho studentů studuje na vysokých školách.

Every year many students study at universities.

21. základní vojenská služba - basic military service

Základní vojenská služba trvá v československé armádě zpravidla dva roky.

Basic military service in the Czechoslovak Army as a rule lasts two years.

22. zalesněná oblast - wooded area

Skupina tanků byla umístěna v zalesněné oblasti.

A group of tanks was located in a wooded area.

VOCABULARY POSTTEST

Instructions: Using the words or phrases below, complete the following sentences.

zdvořilosti	vojenské kázně	obydlenými oblastmi
mezeru	okolnosti	zalesněným oblastem
překrýval	rozmístění do hloubky	výukám
vysoké školy	povinností	vojenské katedře
zproštění	palebné převaze	základní vojenský
		výcvik
závěrečný	podporu	předmětů
katedře	odbornost	základní vojenské
		službě
vojenskou vysokou školu	rozmístění	hromadné palby

1. Dozorčí roty má spoustu _____.
2. Součástí _____ je správné nošení stejnokroje.
3. Politruk přednášel mnoho _____.
4. Vojenská tradice se skládá mimo jiné z vojenských zvyků a vojenské _____.
5. Po _____ je voják propuštěn do zálohy.
6. Studoval jsem na Karlově univerzitě na _____ psychologie.
7. Rotný Novák získal novou vojenskou _____.
8. Před ukončením studia student přednesl _____ referát.
9. Účelem _____ dělostřelectva je způsobit nepříteli co největší ztráty.
10. V Evropě končí pole před _____.
11. Někteří studenti na univerzitě studují na _____.
12. V Československu mají různé druhy vojsk své _____.

STUDY RESOURCE 2

Instructions: The following narrative contains a description of undergraduate premilitary training in Czechoslovakia. Read the narrative several times until you are familiar with the content. Then listen to the narrative on tape, following the text in your book.

Předvojenská příprava vysokoškoláků

Předvojenská příprava branců je součástí všeobecné přípravy branců. Cílem je dát jim všeobecné znalosti základních povinností občanů pro službu v ozbrojených silách a naučit je nejzákladnějším vojenským povinnostem. Provádí se na školách, v závodech a v základních, okresních, a krajských organizacích Svazu pro spolupráci s armádou (SVAZARM).

Na vysokých školách se vysokoškolák může stát posluchačem vojenské přípravy na vojenské katedře vysoké školy. Vojenské katedry připravují velitele, kteří po nástupu základní vojenské služby jsou pomocníky velitelského sboru.

Po získání branceckého průkazu je student děkanem příslušné vysoké školy zařazen do vojenské přípravy, kterou provádí vojenská katedra, kde vyučují vojenské předměty odborníci, kteří dlouhé roky působili ve vojenských útvech či na vyšších stupních velení. Pravda, student má možnost, pokud nechce na vojenské katedře studovat, požádat o zproštění povinnosti docházet na výuku vojenských předmětů. Takové rozhodnutí je však spojeno s povinností dvouleté základní služby po skončení vysokoškolského studia. Jestliže výuku na vojenské katedře student řádně absoluuje -- zahajuje se ve třetím roce studia -- vojenská základní služba se mu zkracuje na jeden rok.

Vojenská vysokoškolská příprava představuje 600 hodin výuky (200 hodin v začátečním ročníku, 200 hodin v závěrečném ročníku a 200 hodin praktického výcviku během soustředění u vojsk). Výteční studenti jsou po ukončení studia povyšováni do hodnosti četaře, dobří na desátníky, vyhovující na svobodníky.

Během studia mohou získat -- zpravidla ke Dni ČSLA -- odznak "Vzorný student", který se po nástupu k vojenskému útvaru vyměňuje za odznak vzorného vojáka se všemi právy. Podmínkou získání odznaku je prospěch ne horší než 1,5.

Studenti jsou povinni chodit na vojenskou přípravu ve vojenském stejnokroji, označením příslušností k vojenské katedře vysoké školy. Na čepici je místo státního znaku, znak vojenské přípravy na vysokých školách. Stejnokroj je zavazuje k dodržování vojenské kázně a vojenské zdvořilosti.

V závěrečném soustředění u vojenského útvaru dostávají služné vojína základní služby, jsou stravováni podle normy pro vojáky ČSLA s přídavkem "B", což znamená přilepšení ke stravě v hodnotě 2,10 Kčs denně. Při výběru odborností je snaha přihlížet při zařazování do studia vojenské odbornosti k civilní profesi studentů. Proto na vysokých školách zpravidla probíhá výuka více vojenských odborností; vševojsková příprava je však pro všechny společná.

Po nástupu absolventů vojenské přípravy do vojenské základní služby je k jejich vojenské hodnosti připojen dodatek "absolvent". Před jejím ukončením se podrobují zkouškám, v nichž dokazují, jak zvládli hlavní vojenské předměty. Po jejich úspěšném absolvování jsou buď krátce před odchodem do zálohy, nebo v záloze povyšováni do důstojnické hodnosti.

PRACTICE EXERCISE 1

Instructions: You will hear 10 Czech sentences on tape. Stop the tape and repeat each sentence until you can say it with ease. Then select the correct English translation of each sentence. List your answer (a, b, c, or d) on a separate piece of paper.

1. Premilitary training of recruits is carried out in
 - a. weekly Sunday morning classes.
 - b. schools, factories, and in the SVAZARM.
 - c. physical education classes while in high school.
 - d. summer break for high school students.
2. Premilitary training instructors are
 - a. retired senior NCOs.
 - b. teachers with prior military service.
 - c. Russian military officers.
 - d. experienced military specialists.
3. An exemption to obligatory attendance at premilitary training carries with it
 - a. a two-year basic service obligation.
 - b. a one-year basic service obligation.
 - c. no basic service obligation.
 - d. a five-year basic service obligation.
4. After completion of studies, honor graduates are promoted to
 - a. captain.
 - b. lieutenant.
 - c. sergeant.
 - d. corporal.
5. During studies, students can earn
 - a. the badge of exemplary soldier.
 - b. the "exemplary student" badge.
 - c. promotion points.
 - d. additional leave time.

6. In place of the State emblem, on the cap is worn
 - a. a red star.
 - b. his student rank insignia.
 - c. nothing.
 - d. the emblem of military training.
7. In the final camp at the military unit, students receive the pay of a
 - a. sergeant.
 - b. corporal.
 - c. private first class.
 - d. private.
8. Their allotment for meals is
 - a. 21 Czech crowns daily.
 - b. 1.20 Czech crowns daily.
 - c. 2.10 Czech crowns daily.
 - d. 12 Czech crowns daily.
9. Added to the rank of graduates of military is the appendage
 - a. "honor graduate."
 - b. "graduate."
 - c. "student."
 - d. "reservist."
10. After graduation, students may be promoted into the officer ranks
 - a. immediately.
 - b. six months later.
 - c. one year later.
 - d. after entering the reserves.

PRACTICE EXERCISE 2

Instructions: On the tape you will hear 12 questions in Czech. These questions are based on information from Study Resource 2. Write the answers to these questions in English. You may refer to Study Resource 2 as necessary.

PRACTICE EXERCISE 3

Instructions: Change each of the following sentences into questions in Czech. Each question should focus on the underlined part of the sentence.

1. Premilitary training is carried out at schools, in factories, and in basic, county, and regional organizations of the SVAZ-ARM.
2. A student has to request an exemption from obligatory attendance to classes on military subjects.
3. When a student is exempted from military training, he must complete two years basic military service.
4. Upon successful completion of the course of instruction in the military department, students must serve only one year basic military service.
5. Honor graduates are promoted to sergeant.
6. Students are promoted after completion of studies.
7. "Exemplary student" badges are given on Czechoslovak Army Day.
8. The emblem of military training at the university is worn on the cap.
9. General-purpose military training is common to all.
10. Final exams prove how students mastered the major military subjects.

STUDY RESOURCE 3

Instructions: The following is part of a continuing interrogation. Read the dialog several times until you are thoroughly familiar with its content. Then listen to the dialog on the tape while following the printed text.

1. I: Poručíku Vlachy, pohovoříme si o taktickém rozmístění dělostřeleckého oddílu. Jak jsou dělostřelecká palebná postavení normálně rozložena?

S: Jsou normálně rozložena ve tvaru velkého trojúhelníku s jeho třemi bateriemi rozdělenými do každého ze tří vrcholů tohoto trojúhelníku.
2. I: Jaká je vzdálenost mezi bateriemi?

S: Normálně mohou být baterie až 500 metrů jedna od druhé. Za určitých okolností může být tato vzdálenost zvětšena až na 1,5 kilometrů. Trojúhelník bude tvořit klín namířený hrotem směrem k nepříteli nebo pryč od něho.
3. I: Za jakých podmínek se bude tato vzdálenost zvětšovat?

S: Normálně se to provádí, když je půda příliš měkká nebo když je bateriím nařízeno rozmístění do hloubky.
4. I: Kdo určuje palebná postavení u 7. dělostřeleckého oddílu?

S: U 7. dělostřeleckého oddílu a u všech dělostřeleckých oddílů to je zodpovědnost velitele oddílu.
5. I: Jaké požadavky musí velitel sledovat při zřizování palebného postavení?

S: Při výběru palebného postavení musí velitel brát v úvahu jisté faktory. Zalesněné oblasti, úpatí hor a houštiny jsou nejvýhodnější místa pro zakrytá palebná postavení. Je-li třeba umístit palebná postavení v blízkosti hustě obydlených oblastí, umísťují se v sadech a zahradách. Příjezd a výjezd ze všech palebných postavení musí být zakrytý tak, jak je jen možné. Při nočních střelbách musí být záblesky z hlavní zakryty.

6. I: Co se stane tehdy, když terén není vhodný pro zakryté postavení?
- S: V takovém případě je zřízeno otevřené (nezakryté) palebné postavení. Musí však baterii poskytovat dostatečný rozsah a dosah palby k provádění přímé střelby při maximálním účinném dostřelu zbraně. Palebné postavení má rovněž poskytovat úkryt pro obsluhu a jejich munici a palba sousedních děl musí na sebe navzájem navazovat. Podle doktríny mohou být vhodná palebná postavení zřízena v blízkosti plotů, houštin a cest nebo v příkopech.
7. I: Jak jsou uspořádána děla v palebném postavení baterie?
- S: Linie palebných postavení baterie jsou normálně uspořádány do pravých úhlů k ose postupu. Baterie je rozmístěna na přímé čáře (lineární formace) se stejnými mezerami mezi děly, obvykle 20-40 metrů. Tento způsob rozmístění snižuje dobu zaujetí stanoviště/přemístění děl a zjednodušuje výpočetní postupy nutné pro palebné úkoly, protože snižuje nutnost oprav střelby jednotlivých děl.
8. I: Proč je používán tento způsob rozmístování?
- S: Protože jsme při našich způsobech řízení palby z velké části závislí na ručním výpočtu. Zkrácení doby výpočtu a provedení úkolu umožňuje bateriím provést dané úkoly a přemísťování mnohem rychleji a tím omezit vystavování se nepřátelské palbě.
9. I: Jaké jiné způsoby rozmístování jsou používány?
- S: Používáme sestavy, které se liší ve vzdálenosti mezi děly a rozptýlení děl do hloubky s pomocí dělostřeleckých samočinných počítačů. My nyní používáme takovéto počítače skoro čtyři roky...ale i s počítači dáváme přednost rozmístění na přímé čáře pro rychlost a jednoduchost. Dostali jsme rozkaz omezit na pouhé čtyři minuty dobu, po kterou střílející baterie zůstává v postavení po prvním výstřelu. Na československém dělostřelci je nyní vyžadováno, aby prováděl účinnou palbu z pohotovostního postavení bez zastřelování. Za těchto podmínek rozmístění na přímé čáře zůstává pro velitele užitečné a přitažlivé.
10. I: Jaké způsoby palby byly používány 7. dělostřeleckým oddílem?
- S: Ačkoliv je jich hodně, používali jsme pouze tři z nich: palbu ráz na ráz, odvetnou palbu a manévr palbou.

11. I: Jaké jiné způsoby palby mohly být používány 7. dělostřeleckým oddílem?
- S: Metodická palba, přímá palba a řízená palba.
12. I: Jó...potom, jaký je postup při vedení palby ráz na ráz?
- S: Zbraň je odpalována tak rychle jak je možné, avšak nepřekročí se její největší rychlost střelby a neobětuje se přesnost. Je-li dán rozkaz k přímé palbě, každá jednotlivá obsluha děla zahájí palbu nezávisle, je-li připravena.
13. I: Co je odvetná palba?
- S: Je to použití dělostřelectva k dokončení umlčování a zničení nepřátelských baterií umístěných ve skrytých palebných postaveních. Boj s nepřátelským dělostřelectvem je jedním z nejdůležitějších posláních československého dělostřelectva, protože umožňuje našim pozemním silám dosáhnout palebné převahy na bojišti. Boj s nepřátelským dělostřelectvem však dnes vyžaduje více než protibaterijní palbu. Vyžaduje nyní zničení nepřátelských velitelství a kontrolních středisek právě tak, jako dělostřelectva a vyžaduje spolupráci ostatních bojových složek a bojového letectva.
14. I: Co je manévr palbou?
- S: Je to přenesení palby jednotky z jednoho cíle na druhý bez změny palebného postavení. Hromadná palba je používána na nejdůležitější nepřátelské objekty a vojenské sestavy k jejich zničení v krátké době nebo k rozdělení paleb ke zničení několika cílů současně. Manévr palbou může být taky používán k přenesení hlavního bojového úsilí z jednoho směru na druhý.
15. I: Z čeho se skládá dělostřelecká podpora útoku proti nepříteli v obraně?
- S: Tato podpora se skládá ze tří fází: Příprava, podpora útoku a doprovod.

16. I: Co je přípravná fáze?
- S: Je to fáze dělostřelecké palby, která těsně předchází útoku tanků a pěchoty proti nepříteli. Dělostřelecká příprava slouží k zastavení a zničení útočícího nepřítele organizovanou a důkladně plánovanou hromadnou palbou, aby se mu zamezilo možnosti zorganizovat odpor. Během přípravné fáze jsou palby vedeny proti nepřátelským vojskům, soustavám zbraní, velitelským a kontrolním střediskům, podpůrným komunikačním systémům a obranným sestavám.
17. I: Jak dlouho trvá přípravná fáze?
- S: Délka přípravy závisí na době nutné k plánovanému stupni ničení, a kdykoliv jednotky útočí z chodu, na době nutné k zformování útočných formací prvního sledu.
18. I: Z čeho sestává přípravná palba?
- S: Může se skládat z několika dělostřeleckých úderů, z nichž první a poslední je zpravidla nejsilnější. Závěrečný úder se soustřeďuje na nepřátelské dělostřelecké a minometné baterie a překrývá závěr přípravné fáze a zahájení palebné podpory.
19. I: Co je fáze palebné podpory (podpora útoku)?
- S: Tato fáze začíná, když podporované manévrující jednotky začnou útok a pokračují v postupu přes nepřátelské obranné pozice. V této fázi dělostřelectvo střílí na nepřítele bezprostředně před útočící jednotky a na jejich křídla, s přenášením palby v pásmech postupujících postupně hlouběji do nepřátelských obranných pozic.
20. I: Jak dlouho trvá palebná clona?
- S: Délka doby, po kterou dělostřelectvo pálí na přední okraj cíle, je podmíněna časem, který útočící jednotka potřebuje k postupu z čáry útoku do bezpečné oblasti palebné clony, která byla vypálena. Palba je přenášena z jednoho pásma do druhého na rozkaz velitele podpůrné jednotky. Velitel podpůrného dělostřelectva je umístěn v blízkosti velitele podporovaných jednotek, aby byla usnadněna těsná koordinace.

21. I: Co je doprovodná fáze?

S: Dělostřelecké jednotky podporují manévrující jednotky, když využívají svých počátečních úspěchů v týlu nepřátelské obrany. Doprovodná fáze začíná na konci podpůrné fáze a pokračuje až útočící síly splní svůj úkol. Během dokončování této fáze se naše jednotky přesunují (přemísťují, posunují) s podporovanými jednotkami, a pálí na cíle, které objeví nebo přechkaly přípravnou a podpůrnou palbu.

PRACTICE EXERCISE 4

Instructions: Close the book, rewind the tape, and listen to Study Resource 3 again. Based on what you hear, write an answer in Czech for each of the following questions.

1. Jaká je normálně vzdálenost mezi bateriemi dělostřeleckého oddílu?
2. Kdy se bude vzdálenost mezi bateriemi zvětšovat?
3. Kdo určuje palebná postavení u dělostřeleckého oddílu?
4. Která jsou nejvýhodnější místa pro zakrytá palebná postavení?
5. Kdy je zřízeno otevřené (nezakryté) palebné postavení?
6. Kde mohou být umísťována vhodná nezakrytá palebná postavení?
7. Jak jsou normálně uspořádány dělostřelecké baterie vzhledem k ose postupu?
8. Jaké výpočetní metody jsou normálně používány dělostřeleckou baterií?
9. Které jsou tři fáze dělostřelecké podpory útoku proti nepříteli v obraně?
10. Kdy začíná přípravná fáze?

PRACTICE EXERCISE 5

Instructions: For each of the following statements, write a question in Czech that would elicit the underlined information.

1. Battalion firing positions are normally laid out in the form of a large triangle.
2. The maximum distance between batteries might be 1500 meters.
3. Within a heavily populated area, concealed firing positions might be established in orchards or garden plots.
4. During night firing, muzzle flashes must be concealed.
5. The interval between guns of an artillery battery is usually 20-40 meters.
6. An artillery battery should remain in one firing position for a maximum of four minutes.
7. The three main methods of fire utilized by Czechoslovak artillery units are rapid fire, counter-battery fire and maneuver by fire.
8. Counter-battery fire must now destroy enemy command and control centers.
9. The preparation phase immediately precedes the tank and infantry assault.
10. The final strike of the preparation phase concentrates on the enemy's artillery and mortar batteries.

PRACTICE EXERCISE 6

Instructions: On tape you will hear a short interrogation dialog. The questions will be in English and the responses in Czech. Write a Czech translation for each question and an English translation for each response. Stop the tape to write each translation.

KEY TO VOCABULARY PRETEST

Here are the translated sentences with underlined key words or phrases.

1. That school has an excellent chemistry department.
2. There was an interval of 100 meters between our unit and the next.
3. A soldier must maintain discipline in all circumstances.
4. Commanders have many important obligations.
5. One piece of paper overlapped the other.
6. Foreign weapons are the subject of today's class.
7. The military course of instruction includes first aid, close order drill, marksmanship, and so on.
8. The lawyer asked for mercy during his final remarks.
9. Military courtesy is an important part of military life.
10. Only medical students can obtain a temporary exemption from military service.
11. Every soldier possesses a specific military specialty.
12. We commenced a mass fire at 0600 hours.
13. Enemy units hid in a populated area.
14. The enemy achieved fire superiority.
15. We took up well-camouflaged emergency positions.
16. The units carried out a deployment in depth.
17. A command and control center is very important for conducting a battle.
18. Premilitary training is conducted by the military department.
19. Each soldier must observe military discipline.
20. The majority of Czech men serve in only basic military service.

21. Students do not have to be members of the Communist party during studies at a university.
22. A wooded area is not a good place for a communications unit.

KEY TO VOCABULARY POSTTEST

Following is the translation of the vocabulary.

courtesy	military discipline	populated areas
interval	circumstances	wooded areas
overlapped	deployment in depth	courses of instruction
universities	obligations	military department
exemption	fire superiority	basic military training
final	support	subjects
department	specialty	basic military service
military university	deployment	mass fire

The correct selection and sequence of words with their correct endings follows.

povinností	odbornost
vojenské kázně	závěrečný
předmětů	hromadné palby
zdvořilosti	obydlenými oblastmi
základní vojenské službě	vojenské katedře
katedře	vysoké školy

Translation of the sentences.

1. The company charge of quarters has many duties.
2. Proper wearing of the uniform is a part of military discipline.
3. The political officer lectured on many subjects.
4. Among others, military tradition is composed of military customs and courtesy.
5. After basic military service a soldier is released into the reserves.
6. I studied in the psychology department at Charles University.
7. Staff Sergeant Novák obtained a new military specialty.
8. Before graduation, the student gave a final speech.
9. The goal of an artillery mass fire is to cause the enemy the heaviest possible casualties.

10. In Europe, fields end before populated areas.
11. Some students at universities study in the military department.
12. In Czechoslovakia the various branches of service have their own universities.

TRANSLATION OF STUDY RESOURCE 2

Premilitary Training of Undergraduates

Premilitary training of recruits is a part of the general preparation of recruits. The goal is to give them general knowledge of the basic obligations of citizens for military service and to teach them the most basic military duties. It is carried out at schools, in factories and in basic, county and regional organizations of the Union for Cooperation with the Army SVAZARM.

An undergraduate student can become a student of military training in the school's military faculty. The military faculties prepare commanders, who, after entering basic military service, are command staff aides.

After the acquisition of the recruit certificate, the student is assigned by the dean of the respective undergraduate school to military training, which the military faculty carries out, where specialists who spent many years in military units or at higher levels of command teach military subjects. It is true that the student has the option, provided he doesn't want to study in the military faculty, to request an exemption from obligatory attendance to classes on military subjects. Such a decision is connected with a two-year basic service obligation after the completion of undergraduate studies. If the student successfully completes the course of instruction in the military faculty--beginning in the third year of study--basic military service for him is shortened to one year.

Undergraduate military training comprises 600 hours of instruction (200 hours the first year, 200 hours the last year, 200 hours of practical exercise during a military summer camp). After completion of studies, honor graduates are promoted to the rank of sergeant, good students to corporal, satisfactory to private first class.

During studies they can earn--as a rule on Czechoslovak Army Day--the "exemplary student" badge, which, after entering the military unit, is exchanged for the badge of an exemplary soldier with all rights. The condition of acquisition of the badge is a rating no worse than 1.5.

Students are required to go to military training in military uniform, with badges indicating the military faculty of the school. In place of the state emblem, the emblem of military training at the university is worn on the cap. The uniform obligates them to observe military discipline and military courtesy.

In the final camp at the military unit, they receive the pay of a basic service private, they are billeted according to regulations for soldiers of the Czechoslovak Army with a "B" allowance, which means an allotment for meals of 2.10 Czechoslovak crowns daily. During the selection of skills, an attempt is made, during assignment to studies, to match military skills to the civilian professions of students. Therefore, at the universities, classes of several military specialties are, as a rule, conducted; general-purpose military training is, however, common to all.

After the graduates of military training enter into basic military service, the appendage "graduate" is added to their military rank. Before completion (of the training) they take tests in which they prove how they have mastered the major military subjects. After their successful graduation, either shortly before departure to the reserves, or in the reserves, they are promoted into the officer ranks.

KEY TO PRACTICE EXERCISE 1

Here are the sentences you heard on the tape in Czech and the correct translations.

1. Předvojenská příprava branců je prováděna na školách, v závodech a ve SVAZARMu.
b. Pre-military training of recruits is carried out at schools, factories, and in the SVAZARM.
2. Instruktoři předvojenské přípravy jsou zkušení vojenští odborníci.
d. Pre-military training instructors are experienced military specialists.
3. Se zproštěním povinnosti docházet na předvojenskou přípravu je spojena povinnost dvouleté základní služby.
a. An exemption to obligatory attendance at pre-military training carries with it a two-year basic service obligation.
4. Po skončení studia jsou výteční studenti povyšováni do hodnosti četaře.
c. After completion of studies, honor graduates are promoted to sergeant.
5. Během studia, mohou studenti získat odznak "Vzorný student."
b. During studies, students can earn the "exemplary student" badge.
6. Místo státního znaku je na čepici znak vojenské přípravy.
d. In place of the State emblem, on the cap is worn the emblem of military training.
7. Na závěrečném soustředění u vojenského útvaru dostávají studenti služné vojína.
d. At the final camp at the military unit, students receive the pay of a private.
8. Jejich přilepšení ke stravě je 2,10 Kčs denně.
c. Their allotment for meals is 2.10 crowns daily.

9. K vojenské hodnosti absolventů je připojen dodatek "absolvent".
- b. Added to the rank of graduates of military training is the appendage "graduate."
10. Po skončení základní vojenské služby a před odchodem do zálohy mohou být studenti povyšováni do důstojnické hodnosti.
- d. After completion of basic military service and before entering the reserves, students may be promoted into the officer ranks.

KEY TO PRACTICE EXERCISE 2

Here are the questions you heard on the tape in Czech, their English translations, and acceptable English answers.

1. Co je cílem předvojenské přípravy?

What is the goal of pre-military training?

To give citizens a basic knowledge of obligations and military duties.

2. Pro které funkce jsou studenti připraveni před nástupem do základní vojenské služby?

For what positions are students prepared before entering basic military service?

Command staff aides.

3. Jak je dlouhá základní vojenská služba po úspěšném skončení výuky?

How long is the basic military service after successful completion of the course?

One year.

4. Kolik hodin praktického výcviku mají studenti?

How many hours of practical exercise do students have?

Two hundred hours.

5. Kolik mají hodin vysokoškolské vojenské přípravy?

How many total hours of undergraduate military training are conducted?

Six hundred hours.

6. Jaký stejnokroj nosí studenti, když prodělávají vojenskou přípravu?

What uniform do students wear while undergoing military training?

Military uniforms.

7. Jaké povinnosti musí dodržovat studenti, když jsou v uniformě?
What obligations must students observe while in uniform?
Military discipline and military courtesy.
8. K čemu se přihlíží při přidělování do vojenských odborů?
What is attempted when assigning military skills?
To match military skills with civilian professions.
9. Která příprava je všem společná?
What type classes are common to all students?
General-purpose military training.
10. Co dokazují zkoušky, kterým se studenti podrobují před ukončením studia?
What do tests taken before completion of the training prove?
Mastery of the major military subjects.

KEY TO PRACTICE EXERCISE 3

Here are the translations of the English statements, acceptable Czech questions, and their translations.

1. Předvojenská příprava je prováděna na školách, v závodech a v základních, okresních a krajských organizacích SVAZARMu.

Jaký druh přípravy je prováděn na školách, v závodech a v základních, okresních a krajských organizacích SVAZARMu?

What type of training is carried out at schools, in factories, and in basic, county, and regional organizations of the SVAZARM?

2. Student musí žádat o zproštění z povinnosti docházet na výuku vojenských předmětů.

O co musí student žádat, aby nemusel docházet na výuku vojenských předmětů?

What must a student request so he will not have to attend classes on military subjects?

3. Když je student zproštěn vojenské přípravy, musí odsloužit dva roky základní vojenské služby.

Kolik let základní vojenské služby musí student odsloužit, když je zproštěn vojenské přípravy?

How many years basic military service must a student complete when he is exempted from military training?

4. Po úspěšném skončení výuky na vojenské katedře musejí studenti odsloužit pouze jeden rok základní vojenské služby.

Kolik let základní vojenské služby musejí studenti odsloužit po úspěšném skončení výuky na vojenské katedře?

How many years basic military service must students serve upon successful completion of the course of instruction in the military department?

5. Výteční studenti jsou povyšováni do hodnosti četařů.

Kteří studenti jsou povyšováni do hodnosti četařů?

Which students are promoted to sergeant?

6. Studenti jsou povyšováni po skončení studia.

Kdy jsou studenti povyšováni?

When are students promoted?

7. Odznaky "Vzorný student" jsou udělovány na Den ČSLA.

Kdy jsou udělovány odznaky "Vzorný student"?

When are "exemplary student" badges earned?

8. Znak vojenské přípravy na vysoké škole je na čepici.

Kde je znak vojenské přípravy na vysoké škole?

Where is the insignia of undergraduate military training worn?

9. Vševojsková příprava je všem společná.

Jaká příprava je všem společná?

What type of military training is common to all?

10. Závěrečné zkoušky dokazují, jak studenti zvládli hlavní vojenské předměty.

Co dokazují závěrečné zkoušky?

What do final exams prove?

TRANSLATION OF STUDY RESOURCE 3

TACTICS 1

1. I: Lieutenant Vlach, let's talk about the tactical deployment of an artillery battalion. How are battalion firing positions normally laid out?

S: They are normally laid out in the form of a large triangle with its three batteries dispersed to each of the three points of the triangle.
2. I: What is the distance between batteries?

S: Normally, batteries would emplace up to 500 meters from each other. Under certain conditions, this distance might increase to as much as 1.5 kilometers. The triangle will form a forward or reverse wedge pointed towards or away from the enemy.
3. I: Under what conditions would this distance increase?

S: Normally, that is done when the ground is too soft or if the batteries are ordered to deploy in depth.
4. I: Within the 7th Artillery Battalion, who determines the firing position?

S: Within the 7th Artillery Battalion and all artillery battalions that's the responsibility of the battalion commander.
5. I: What requirements must a commander follow in setting up a firing position?

S: A commander must consider certain factors in the selection of a firing position. Wooded areas, foothills, and thickets are the most desirable areas for concealed gun positions. If concealed positions are desired in the vicinity of a heavily populated area, they are located in orchards or garden plots. The entrance to and exit from all gun positions should be concealed as much as possible. During night firing, the muzzle flashes must be concealed.

6. I: Then, what happens if the terrain is unsuitable for a concealed position?
- S: In such a case, an open gun position (unconcealed) is set up. However, sufficient range must be allowed for the battery to accomplish a direct fire mission at the weapon's maximum effective direct fire range. The firing position also should afford cover for the gun crews and their ammunition and must have interlocking fires with adjacent weapons. According to doctrine, adequate unconcealed firing positions could be found near fences, thickets, and roads or in ditches.
7. I: What is the layout of a battery firing position?
- S: The lines of the battery firing positions normally are laid out at right angles to the axis of advance. The battery is deployed in a straight line (linear formation) with equal intervals between guns, usually 20-40 meters. This pattern of deployment reduces emplacement/displacement time and simplifies the computation procedures required for battery fire missions, since it reduces the need for individual piece corrections.
8. I: Why is this pattern of deployment utilized?
- S: Because we rely largely on manual computation in our fire direction procedures. The reduced computation and mission time enables batteries to complete missions and relocate more quickly, thereby reducing the exposure to enemy fire.
9. I: What other patterns of deployment are utilized?
- S: We do use formations that vary the interval between guns and disperse the guns in depth with the aid of electronic field artillery computers. We've used such computers for almost four years now...but even with computers we prefer the linear formation for the sake of speed and simplicity. We were ordered to reduce the time that a firing battery remains in position after the first round is fired to as little as four minutes. Czech artillerymen are now required to render effective fire from emergency positions without firing a registration. Under those conditions, the linear deployment retains its utility and attractiveness to artillery commanders.

10. I: What methods of fire have been utilized by the 7th Artillery Battalion?
- S: Although there are a lot of them, we've utilized only three of them: rapid fire, counter-battery fire, and maneuver by fire.
11. I: What other methods of fire could have been utilized by the 7th Artillery Battalion?
- S: Systematic fire, fire with direct aiming, and controlling fire.
12. I: Uh... then, what is the procedure to carry out (conduct) rapid fire?
- S: The weapon is fired as quickly as possible while not exceeding its maximum rate of fire and not sacrificing accuracy. When the command of rapid fire is given, each individual weapons crew begins to fire independently when ready.
13. I: What is counter-battery fire?
- S: It is the use of artillery to accomplish the suppression and destruction of enemy artillery batteries located in screened firing positions. Combat with enemy artillery is one of the Czech Army artillery's most important missions, since it enables our ground forces to achieve fire superiority on the battlefield. Combat with enemy artillery today requires more than counterbattery fire, however. It now requires the destruction of the enemy command and control centers as well as his artillery and requires the cooperation of the other combat arms and combat aviation.
14. I: What is maneuver by fire?
- S: It is the shifting of a unit's fire from one target to another without changing firing positions. Mass fires are used on the most important enemy objective and troop formations to destroy them in a short period of time or to redistribute fires to destroy several targets simultaneously. Maneuver by fire may also be used to shift the main combat effort from one direction to another.

15. I: What does the artillery support consist of for an attack against a defending enemy?
- S: The artillery support consists of three phases: Preparation, support of the attack, and accompaniment.
16. I: What is the preparation phase?
- S: It's the phase of artillery fire that immediately precedes the tank and infantry assault against the enemy. The artillery preparation is to suppress and destroy a defending enemy with organized, thoroughly planned massed fires so as to deny him the opportunity to organize resistance. During the preparation phase fires are directed against enemy troops, weapons systems, command and control centers, supporting communications systems, and defensive structures.
17. I: What is the duration of the preparation phase?
- S: The length of the preparation depends on the time required to achieve the planned level of destruction, and whenever units attack from the march by the time required for first echelon troops to deploy into attack formation.
18. I: What does the fire preparation consist of?
- S: It might consist of several artillery strikes, the first and last of which would normally be the most powerful. The final strike concentrates on the enemy's artillery and mortar batteries, and overlaps the end of the fire preparation phase and the start of the fire support phase.
19. I: What is the fire support phase (support of the attack)?
- S: That phase starts when the supported maneuver units begin their assault and continue with their advance through the enemy's defensive positions. In that phase, the artillery fires on the enemy immediately in front and on the flanks of the attacking troops, shifting fires in sequential bands progressively deeper into the enemy's defensive positions.

20. I: What is the duration of the fire support phase?

S: The length of time artillery fires on the initial line of targets is determined by the time required for the supported attacking troops to move from the line of attack to the troop safety line of the barrage being fired. Fires are shifted from line to line on the command of the supported unit commanders. The supporting artillery commander is colocated with the supported unit commander to facilitate close coordination.

21. T: What is the accompaniment phase?

S: Artillery units support maneuver units as they exploit their initial success in the rear of the enemy's defenses. The accompaniment phase begins at the end of the support phase and continues until the attacking forces have accomplished their mission. During the accompaniment phase, our units displace (relocate, advance) with the units they support and fire on newly appearing targets or targets that have survived the preparation and support phases.

KEY TO PRACTICE EXERCISE 4

Here are the Czech questions and acceptable Czech answers. English translations are provided for your convenience.

1. Jaká je normálně vzdálenost mezi bateriemi dělostřeleckého oddílu při taktickém rozmístění?

What is normally the distance between batteries of an artillery battalion in a tactical deployment?

Až 500 metrů.

Up to 500 meters.

2. Kdy se bude vzdálenost mezi bateriemi zvětšovat?

When would the distance between batteries increase?

Když je půda příliš měkká nebo když je nařízeno rozmístění do hloubky.

When the ground is too soft or if they were ordered to deploy in depth.

3. Kdo určuje palebná postavení u dělostřeleckého oddílu?

Within an artillery battalion, who determines the firing positions?

Velitel oddílu.

The battalion commander.

4. Která jsou nejvýhodnější místa pro zakrytá palebná postavení?

What are the most desirable areas for concealed gun positions?

Zalesněné oblasti, úpatí hor a houštiny.

Wooded areas, foothills, and thickets.

5. Kdy je zřízeno otevřené (nezakryté) palebné postavení?
When is an unconcealed position established?
Když terén není vhodný pro zakryté postavení.
When the terrain is unsuitable for a concealed position.
6. Kde mohou být zřizována vhodná nezakrytá palebná postavení?
Where could adequate unconcealed fire positions be located?
V blízkosti plotů, houštin a cest nebo v příkopech.
Near fences, thickets, and roads or in ditches.
7. Jak jsou normálně uspořádány dělostřelecké baterie vzhledem k ose postupu?
How do artillery batteries normally deploy with respect to the axis of advance?
Do pravých úhlů.
At right angles.
8. Jaké výpočetní metody jsou normálně používány dělostřeleckou baterií?
What computational methods are normally used by an artillery battery?
Ruční.
Manual ones.
9. Které jsou tři fáze dělostřelecké podpory útoku proti nepříteli v obraně?
What are the three phases of artillery support for an attack against a defending enemy?
Příprava, podpora útoku a doprovod.
Preparation, support of the attack, and accompaniment.

10. Kdy začíná přípravná fáze?

When does the fire support phase start?

Když podporované manévrující jednotky začínají útok.

When the supported maneuver units begin their assault.

KEY TO PRACTICE EXERCISE 5

Below are acceptable questions. English translations are provided for your reference.

1. Palebná postavení oddílu jsou normálně rozložena do tvaru velkého trojúhelníku.

Do jakého tvaru jsou palebná postavení oddílu normálně rozložena?

In what form are battalion firing positions normally laid out?

2. Maximální vzdálenost mezi bateriemi může být 1500 metrů.

Jaká může být maximální vzdálenost mezi bateriemi?

What might be the maximum distance between batteries?

3. V hustě obydlených oblastech mohou být zakrytá palebná postavení zřizována v sadech nebo zahradách.

Kde mohou být zřizována palebná postavení v hustě obydlených oblastech?

Within a heavily populated area, where might concealed firing positions be established?

4. Záblesky z hlavní při nočních střelbách musí být zakryty.

Co musí být zakryto při nočních střelbách?

What must be concealed during night firing?

5. Vzdálenost mezi děly dělostřelecké baterie je obvykle 20-40 metrů.

Jaká je obvykle vzdálenost mezi děly dělostřelecké baterie?

What is usually the interval between guns of an artillery battery?

6. Dělostřelecká baterie může zůstat v jednom palebném postavení maximálně čtyři minuty.

Jak dlouho může dělostřelecká baterie zůstat v jednom palebném postavení?

How long should an artillery battery remain in one firing position?

7. Tři hlavní metody palby používány československými dělostřeleckými jednotkami jsou palba ráz na ráz, odvetná palba a manévr palbou.

Jaké tři hlavní metody palby jsou používány československými dělostřeleckými jednotkami?

What are the three main methods of fire utilized by Czechoslovak artillery units?

8. Nyní musí odvetná palba zničit nepřátelská velitelská a kontrolní střediska.

Co nyní musí odvetná palba zničit?

What must counter-battery fire now destroy?

9. Přípravná fáze těsně předchází útok tankových a motostřeleckých jednotek.

Čemu těsně předchází přípravná fáze?

What does the preparation phase immediately precede?

10. Závěrečný úder přípravné fáze se soustřeďuje na dělostřelecké a minometné baterie nepřítele.

Na co se soustřeďuje závěrečný úder přípravné fáze?

On what does the final strike of the preparation phase concentrate?

KEY TO PRACTICE EXERCISE 6

Here are acceptable translations for the questions and answers you heard on the tape.

1. I: How is a battalion firing position laid out?

Jak jsou dělostřelecká palebná postavení rozložena?

- S: Jsou rozložena ve tvaru velkého trojúhelníku.

It is laid out in the form of a large triangle.

2. I: Under what conditions would the distance between batteries be increased?

Za jakých podmínek se bude vzdálenost mezi bateriemi zvětšovat?

- S: Normálně se to provádí, když je půda příliš měkká nebo když je nařízeno rozmístění do hloubky.

Normally that is done when the ground is too soft or when we are ordered to deploy in depth.

3. I: Where are the best locations for battery firing positions?

Kde jsou nejlepší místa pro palebná postavení baterie?

- S: Zalesněné oblasti, úpatí hor a houštiny jsou nejvýhodnější místa pro palebná postavení.

Wooded areas, foothills, and thickets are the most desirable locations for a firing position.

4. I: What do you do if the terrain is not suitable for a concealed position?

Co děláte, když terén není vhodný pro zakryté postavení?

- S: Zřídíme otevřené palebné postavení.

An open firing position would be set up.

5. I: What is the layout of a battery firing position?

Jak jsou uspořádána děla v palebném postavení baterie?

- S: Linie palebných postavení děl jsou uspořádány do pravých úhlů k ose postupu.

The guns are laid out at right angles to the axis of advance.

6. I: What methods of fire have been utilized by the 7th Artillery Battalion?

Jaké způsoby palby byly používány 7. dělostřeleckým oddílem?

- S: Používali jsme jen palbu ráz na ráz, odvetnou palbu a manévr palbou.

We have used only rapid fire, counter-battery fire, and maneuver by fire.

7. I: What is rapid fire?

Co je palba ráz na ráz?

- S: Zbraň je odpalována tak rychle jak je možné.

The weapon is fired as quickly as possible.

8. I: What does artillery support consist of?

Z kterých fází se skládá dělostřelecká podpora?

- S: Tato podpora se skládá ze tří fází: Příprava, podpora útoku a doprovod.

This support consists of three phases: preparation, support of the attack, and accompaniment.

9. I: What is the preparation phase?

Co je přípravná fáze?

- S: Je to fáze, která těsně předchází útoku tanků a pěchoty.

It is the phase that immediately precedes the tank and infantry assault.

10. I: What is the fire support phase?

Co je fáze palebné podpory?

S: Tato fáze začíná, když podporované jednotky začnou útok a pokračují v postupu přes nepřátelské obranné pozice.

That phase starts when the supported units begin the assault and continue with their advance through the enemy's defensive positions.

SELF-EVALUATION TEST

PART 1

Instructions: Complete the sentences below by selecting the word/phrase that will make the sentence meaningful and grammatically correct. List your selection on a separate piece of paper.

1. Cílem předvojenské přípravy je dát brancům
 - a. důkladnou znalost všech vojenských povinností.
 - b. všeobecnou znalost základních povinností.
 - c. všeobecnou znalost vojenských funkcí.
 - d. všeobecnou znalost vojenských odborností.
2. Student je přidělen do vojenské přípravy
 - a. starším poddůstojníkem.
 - b. politickým důstojníkem školy.
 - c. výběrovou komisí.
 - d. děkanem školy.
3. Výuka na vojenské katedře se zahajuje v
 - a. třetím roce studia.
 - b. čtvrtém roce studia.
 - c. druhém roce studia.
 - d. prvním roce studia.
4. První rok vysokoškolské vojenské přípravy se skládá z
 - a. 600 hodin.
 - b. 100 hodin.
 - c. 200 hodin.
 - d. 400 hodin.
5. Po skončení studia jsou dobří studenti povyšováni na
 - a. desátníky.
 - b. četaře.
 - c. poručíky.
 - d. rotné.
6. Podmínkou získání odznaku "Vzorný student" je prospěch ne horší než
 - a. 2,0.
 - b. 1,5.
 - c. 1,2.
 - d. 1,9.

7. Na čepici student nosí odznak
- a. vojenské odbornosti.
 - b. druhu vojska.
 - c. vojenské přípravy.
 - d. civilního zaměstnání.
8. Během praktického výcviku, studenti dostávají přílepšení ke stravě podle normy s přídavkem
- a. "A."
 - b. "B."
 - c. "C."
 - d. "D."
9. Před skončením studia musejí studenti
- a. udělat závěrečnou zkoušku.
 - b. skončit základní výcvik.
 - c. úplně zvládnout svou odbornost.
 - d. být členy komunistické strany.
10. Studenti jsou povyšováni do důstojnické hodnosti
- a. ihned před skončením studia.
 - b. během posledního roku na univerzitě.
 - c. při nástupu do studia vojenské přípravy.
 - d. pouze po absolování zkoušek.

KEY TO SELF-EVALUATION TEST

PART 1

Following are the correct selections:

1.b; 2.d; 3.a; 4.c; 5.a; 6.b; 7.c; 8.b; 9.a; 10.d.

Here are the translations of the sentences.

1. The goal of pre-military training is to give recruits
 - a. a thorough knowledge of all military obligations.
 - b. a general knowledge of the basic obligations.
 - c. a general knowledge of military functions.
 - d. a general knowledge of military specialties.
2. The student is assigned to military training by
 - a. a senior NCO.
 - b. the school's political officer.
 - c. a selection committee.
 - d. the dean of the school.
3. The course of instruction in the military faculty begins in the
 - a. third year of study.
 - b. fourth year of study.
 - c. second year of study.
 - d. first year of study.
4. The first year of undergraduate military training consists of
 - a. 600 hours.
 - b. 100 hours.
 - c. 200 hours.
 - d. 400 hours.
5. After completion of studies, good students are promoted to
 - a. corporal.
 - b. sergeant.
 - c. lieutenant.
 - d. staff sergeant.

6. To acquire the exemplary student badge requires a rating no worse than
 - a. 2.0.
 - b. 1.5.
 - c. 1.2.
 - d. 1.9.
7. On the cap, students wear the badge of
 - a. their military specialty.
 - b. their branch of service.
 - c. the school's military department.
 - d. their civilian occupation.
8. During the practical exercise, students receive an allotment for meals designated as
 - a. "A."
 - b. "B."
 - c. "C."
 - d. "D."
9. Before graduation, students must
 - a. take final exams.
 - b. complete basic training.
 - c. fully master their specialty.
 - d. be Communist party members.
10. Students are promoted to the officer ranks
 - a. just before graduation.
 - b. during their final year at the university.
 - c. upon entry into the military training program.
 - d. only after finishing exams.

SELF-EVALUATION TEST

PART 2

Instructions: On tape you will hear a short interrogation dialog. Questions will be in English and the responses in Czech. Write a Czech translation of each question and an English translation of each response.

KEY TO SELF-EVALUATION TEST

PART 2

Here are acceptable translations for the questions and responses you heard on the tape.

1. I: Lieutenant Vlach, what is the distance between batteries in a battalion firing position?

Poručíku Vlachu, jaká je vzdálenost mezi bateriemi v palebném postavení oddílu?

S: Normálně může tato vzdálenost být až 500 metrů.

Normally, this distance can be up to 500 meters.

2. I: Within an artillery battalion, who selects the firing positions?

Kdo určuje palebná postavení oddílu u dělostřeleckého oddílu?

S: To je zodpovědnost velitele oddílu.

That is the responsibility of the battalion commander.

3. I: Where are concealed positions established in populated areas?

Kde jsou zakrytá postavení zřizována v obydlených oblastech?

S: Taková postavení jsou zřizována v sadech nebo zahradách.

Such positions are located in orchards or gardens.

4. I: Where would you establish open firing positions?

Kde zřizujete otevřená palebná postavení?

S: Otevřená palebná postavení mohou být zřizována v blízkosti plotů, houštin a cest, nebo v příkopech.

Open firing positions may be established in the vicinity of fences, thickets, and roads, or in ditches.

5. I: What is the distance between guns in a battery firing position?

Jaká je vzdálenost mezi děly v palebném postavení baterie?

S: Obyčejně 20-40 metrů.

Usually 20-40 meters.

6. I: What method of fire direction do you normally use?

Jaký způsob řízení palby normálně používáte?

S: Jsme z velké části závislí na ručním výpočtu.

We rely largely on manual computation.

7. I: What other methods of fire control do you use?

Jaké jiné způsoby řízení palby používáte?

S: Taky používáme počítače.

We also use computers.

8. I: What is counter-battery fire?

Co je odvetná palba?

S: Je to použití dělostřelectva k umlčování a zničení nepřátelských baterií umístěných ve skrytých palebných postaveních.

It is the use of artillery to accomplish the suppression and destruction of enemy artillery batteries located in screened firing positions.

9. I: What is maneuver by fire?

Co je manévr palbou?

S: Je to přenesení palby z jednoho cíle na druhý bez změny palebného postavení.

It is the shifting of a unit's fire from one target to another without changing firing positions.

10. I: What does the final strike of fire preparation concentrate on?

Na co se soustřeďuje závěrečný úder přípravné palby?

S: Soustřeďuje se na nepřátelské dělostřelecké a minometné baterie.

It concentrates on the enemy's artillery and mortar batteries.

ENRICHMENT SUPPLEMENT

This enrichment supplement contains a description of optical observation and direction-finding equipment used in Warsaw Pact armies. It distinguishes between standard mechanical sights such as those used on pistols and some rifles and those used on larger weapons such as tanks and artillery pieces.

ENRICHMENT SUPPLEMENT

Pozorovací a zaměřovací přístroje

Pozorovací a zaměřovací přístroje umožňují vyhledávání a sledování cílů, orientaci v bojové situaci i v terénu a zamíření zbraně na cíl ve dne i v noci. Zaměřovače dělíme mimo jiné na zaměřovače pro přímou střelbu (cíl je vidět) a na zaměřovače pro nepřímou střelbu ze zakrytých palebných postavení, kdy se zamíření zbraně do směru provádí vzhledem k zajišťovacímu bodu v terénu a zamíření ve svislé rovině vzhledem k vodorovné úrovni zbraně. Zaměřovače pro nepřímou střelbu musí být, mimo dělových dalekohledů a mechanismů pro nastavení záměrných úhlů, vybaveny ještě libelou. Podle způsobu připojení k hlavní děla rozlišujeme zaměřovače nezávislé (u zbraní s nabíjecím automatem a s pevnou nabíjecí polohou hlavně), u nichž není zamíření zaměřovačem na cíl bezprostředně spojeno s navedením hlavně do příslušné polohy v prostoru, a na zaměřovače závislé, u nichž je zamíření a navedení hlavně prováděno současně.

K nejjednodušším patří zaměřovače mechanické, určené např. pro přímou střelbu z ručních zbraní. Skládají se ze dvou částí (mušky a hledí) upevněných přímo na tělese zbraně, přičemž jednotlivé typy zaměřovačů se od sebe navzájem liší provedením mechanismů pro stavění záměrných úhlů. Pro střelbu za snížené viditelnosti jsou vybavovány zvláštními svítícími nastavci. Nevýhodou je nutnost neustálé rychlé akomodace oka mířiče na 3 body záměrného systému (hledí - mušku - cíl).

TRANSLATION OF ENRICHMENT SUPPLEMENT

Monitoring and Direction-finding Equipment

Monitoring and direction-finding equipment make possible the searching for and following of targets, orientation in combat situations and in terrain, and weapons sighting on targets during the day and at night. We divide sights, among others, into sights for direct fire (the target is visible) and sights for indirect fire from covered firing positions, when the azimuth ranging of the weapon is accomplished with respect to a determined point on the terrain and ranging in a vertical plane with respect to the horizontal level of the weapon. Sights for indirect fire must be, besides gun telescopes and mechanisms (equipment) for the setting of line of sight angles, equipped with a level. According to the manner of attachment to the main gun, we distinguish between independent sights (on weapons with an automatic loader and with a fixed barrel loading position) with which aiming at the target with the sight isn't directly connected with bringing the barrel into an appropriate position in the area, and into dependent sights, with which the aiming and control of the barrel are primarily carried out simultaneously.

Mechanical sights, established for direct fire from hand-held weapons, are among the most simple. They are composed of two parts (beads and range) fixed directly on the body of the weapon, at the same time individual types of sights differ from each other by the operation of the mechanisms for supporting designed angles. For firing in reduced visibility they are equipped with special illuminating devices. The disadvantage is the necessity of continuous fast focusing of the eye of the aimer on three points of the location system (range, bead, target).

ENRICHMENT SUPPLEMENT

Optické pozorovací a zaměřovací přístroje

Základem většiny přístrojů tohoto typu je teleskopická dalekohledová soustava. Výjimku tvoří pouze hranolové pozorovací přístroje s malou periskopickou výškou, jejichž základem je rhombický hranol (dvojice pravouhlých hranolů), a některé protiletadlové zaměřovače.

Nejpoužívanějšími typy pozorovacích přístrojů jsou binokulární dalekohledy (triedry) se zvětšením menším jak 20krát, které používají na převrácení obrazu hranoly nejčastěji první Porrovy soustavy (optické schéma, poz. A).

Dalším typem je nůžkový dalekohled, který se skládá ze dvou periskopických dalekohledů, z nichž jeden má v ohniskové rovině objektivu umístěnou záměrnou destičku (poz. B). Nůžkové dalekohledy se používají ve dvojím provedení. V periskopické poloze, kdy obě ramena přístroje směřují nahoru a umožňují pozorovat z krytu nebo v poloze s oběma rameny téměř vodorovně rozevřenými, kdy přístroj tvoří binokulární dalekohled se zvětšenou stereoskopickou základnou, ale bez periskopického efektu. Stativ přístroje má otáčecí zařízení s úhlovým dělením. Součástí dělostřeleckých zaměřovačů je dělový dalekohled (poz. C). Má hlavovou část otočnou kolem svislé osy. Otáčením samotného hlavového hranolu by současně docházelo i k otáčení vytvořeného obrazu, proto je před objektiv zařazen vzpřimovací Doveho hranol, který se otáčí současně s hlavovým hranolem opačným směrem poloviční rychlostí. Nezávisle na tomto pohybu má hlavový hranol naklápěcí zařízení ve svislém směru s výškovou stupnicí.

Tankové zaměřovací dalekohledy staršího typu (starší konstrukce) využívají čočkové převrácení soustavy, mají objektivovou část pevně spojenou s pohybem kanónu, v němž je chod paprsků zabezpečován soustavou zrcadel, případně hranolů. U novějších typů je kloubové spojení nahrazeno pákovým převodem, pomocí něhož se naklápí jedno ze zrcadel či hranolů. U soudobých tanků je optický zaměřovač součástí systému řízení palby, jehož jádrem je elektronický počítač a laserový dálkoměr s dalšími čidly.

Další, modernější skupinu přístrojů v pozorovací a zaměřovací technice tvoří optoelektronické pozorovací a zaměřovací přístroje.

TRANSLATION OF ENRICHMENT SUPPLEMENT

Optical Observation and Direction-finding Equipment

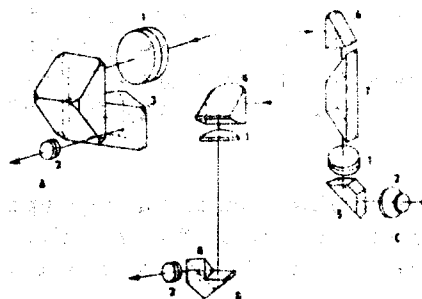
The basis of the majority of this type equipment is a telescopic long-range system. The only exception are prismatic observation equipment with a small periscopic elevation, the basis of which is a rhombic prism (a pair of right-angle prisms) and some air defense sights.

The most used types of observation equipment are binoculars with a magnification of less than 20X, which, for image inversion, use prisms, most often the first Porro system (Optical diagram, Note A).

Another type is the scissors telescope, which is formed from two periscopic sights, one of which has a designed chip located in the focal plane of the lens (Note B). Scissors telescopes are used in two instances. In a periscopic position, when both arms of the equipment are aimed upwards and make it possible to observe from cover or in a position with both arms almost horizontally spread, when the equipment forms binoculars with an increased stereoscopic base, but without the periscopic effect. The tripod of the equipment has a swivel arrangement with an angular graduation. A component of artillery sights is the gun sight (Note C). It has a head part revolving around the perpendicular axis. By turning the whole head prism simultaneously would occur the turning of the created image; therefore, a Dove prism, which turns simultaneously with the head prism at half speed in the opposite direction is placed in front of the lens. Independent of this movement, the head prism has an apparatus tilting in the vertical direction with an elevation scale.

Older type tank direction-finding sights (older construction) use lenses of inverted structure, have a lens part firmly connected with the gun movement, in which the movement of the (light) beams is secured by a system of mirrors or prisms. In newer types, the jointed connection is replaced by a levered transmission, by means of which one of the mirrors or prisms is redirected. In contemporary tanks, the optical sight is a part of the fire direction system, the core of which is an electronic computer and laser rangefinder with further sensors.

Further, opto-electronic observation and direction-finding instruments form a more modern group of instruments in the field of observation and direction-finding equipment.



Optická schéma

A) části triedru;

B) levé větve nůžkového dalekohledu;

C) dělového dalekohledu;

1--objektiv; 2--okulár, 3, 4, 5--převraccí hranolová soustava (3--první, 4--druhá Porrova soustava, 5--střešový pravouhlý hranol); 6--hlavový pravouhlý hranol; 7--Doveho vzpřimovací hranol

Optical Diagram

A) parts of the binocular;

B) left arm of a scissors binocular;

C) gun sight;

1--lens; 2--eyepiece; 3, 4, 5--prismatic inversion set (3--first (Porro system), 4--second Porro system, 5--roof right-angle prism); 6--head right-angle prism; 7--Dove erecting prism

PRACTICE EXERCISE

Complete the following statements

1. _____ a zaměřovací přístroje umožňují vyhledávání a sledování cílů.
2. Zaměřovače dělíme na zaměřovače pro _____ a _____ střelbu.
3. U zaměřovačů závislých je zamíření a _____ prováděno současně.
4. Nejjednodušší typ zaměřovacího přístroje je _____.
5. Základem hranolového pozorovacího přístroje je _____.
6. Nejpoužívanějšími typy pozorovacích přístrojů jsou _____.
7. Nůžkový dalekohled se skládá ze dvou _____ dalekohledů.
8. Stativ nůžkového dalekohledu má otáčecí zařízení s _____.
9. Součástí dělostřeleckých zaměřovačů je _____.
10. Dělový dalekohled má hlavovou část otočnou kolem _____.

KEY TO PRACTICE EXERCISE

- | | |
|-------------------------|----------------------------|
| 1. Pozorovací | 6. binokulární dalekohledy |
| 2. přímou (a) nepřímou | 7. periskopických |
| 3. navedení hlavně | 8. úhlovým dělením |
| 4. zaměřovač mechanický | 9. dělový dalekohled |
| 5. rhombický hranol | 10. svislé osy |

Translation of the sentences

1. Monitoring and direction-finding equipment make possible the searching for and following of targets.
2. We divide sights into sights for direct and indirect fire.
3. In dependent sights, the aiming and control of the barrel are carried out simultaneously.
4. The most simple type of direction-finding equipment are mechanical sights.
5. The basis of prismatic observation equipment is the rhombic prism.
6. The most used types of observation equipment are binoculars.
7. A scissors telescope is composed of two periscopic sights.
8. The tripod of a scissors telescope has a swivel arrangement with an angular graduation.
9. A component of artillery sights is the gun sight.
10. The gun sight has a head part revolving around the perpendicular axis.